

NL

Accu installeren, onderhouden en opladen

De IONI AGM-batterij is klaar voor installatie en onderhoudsvrij. De accu mag niet worden geopend omdat dit de accu kan beschadigen. Zorg ervoor dat het oppervlak en de aansluitpolen schoon zijn om lekstromen en laadverliezen te voorkomen. De aansluitkabels moeten spanningsvrij worden gemonteerd en stevig worden vastgedraaid. Gebruik alleen de originele aansluitkabels met de originele ogen.

Gebruik alleen de originele batterijhouders om trillingsschade te voorkomen. Mocht u toch een accu monteren die niet overeenkomt met de originele afmetingen, compenseer dan de ontbrekende afstanden met schuimrubberen pads. Een wiebelende accu in de accubak kan leiden tot onherstelbare defecten aan de accu.

Schakel bij het installeren van de accu alle verbruikers uit en sluit altijd eerst de pluskabel en daarna de minkabel (massa) aan op het voertuig om kortsluiting te voorkomen. Reinig de polen en polen en breng een dun laagje poolvet aan. Zorg ervoor dat de klemmen goed vastzitten. Maak bij het verwijderen van de accu altijd eerst de negatieve kabel los en daarna de positieve kabel.

Controleer de ladingstoestand van de accu regelmatig door de spanning in de ruststand te controleren. Als de spanning volgens de meter lager is dan 12,4 V, moet de accu absoluut worden opgeladen. Voor het opladen van de accu is een geschikte acculader nodig met ten minste een IU-karakteristiek. Het is beter om een IUoU-karakteristiek te hebben. De eindlaadspanning is ook belangrijk, omdat dit de spanning is waarbij de accu begint te ontgassen. Voor een AGM accu moet de laadspanning tussen 14,4 en 14,7 V liggen en nooit hoger dan 14,8 V.

De laadstroom in ampère mag niet hoger zijn dan 10% van de Ah-waarde van de accu voor een langere levensduur. Intelligentie merkladers passen de laadstroom automatisch aan de capaciteit van de te laden accu aan om overladen te voorkomen.

NL

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Volg alle instructies in onze handleiding en in de gebruiksaanwijzing van het voertuig. Neem de gebruiksaanwijzing altijd mee in uw voertuig nadat u de batterij hebt geïnstalleerd.

Draag altijd oogbescherming als u aan de batterij werkt.

Houd zure en gevulde batterijen uit de buurt van kinderen. Houd kinderen uit de buurt als u aan de batterij werkt.

Verwijderd houden van hitte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.

Explosiegevaar. Bij het opladen van accu's ontstaat een oxyhydrogen mengsel dat zeer explosief is.

Accuzuur is zeer corrosief en veroorzaakt ernstige brandwonden op de huid en ernstig oogletsel. Draag altijd beschermende handschoenen en de al genoemde oogbescherming bij het werken met de batterij.

Eerste hulp. In geval van zuur contact met de ogen: Spoel de ogen onmiddellijk grondig (ongeveer 10 minuten) met water terwijl u het onbeschadigde oog beschermt en de oogleden open houdt. Steriel beschermend verband aanbrengen. Bij contact met huid en kleding: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken, inclusief ondergoed en schoenen. Spoel de huid met veel water. Wonden steriel afdekken. Bij zuur drinken: Mond onmiddellijk krachtig uitspoelen. Drink water in kleine slokjes (verduunningseffect). Raadpleeg absoluut een arts.

Accu's kunnen bevriezen onder invloed van weersomstandigheden. U moet de batterij vorstvrij bewaren en ervoor zorgen dat deze niet onbeschermd wordt blootgesteld aan direct daglicht. Dit kan schade aan de batterij veroorzaken.

Batterijen zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak. Dit symbool geeft aan dat batterijen niet met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor batterijen die meer dan 0,0005 massaprocent kwik, meer dan 0,002 massaprocent cadmium of meer dan 0,004 massaprocent lood bevatten, staat de chemische naam van de betreffende vervuulende stof onder het vuilnisbaksymbool - 'Cd' staat voor cadmium, 'Pb' voor lood en 'Hg' voor kwik. Neem alle veiligheidsinstructies in acht bij het vervoeren van de batterij.



ES

Mantenimiento y carga de la batería

La batería IONI AGM está lista para instalar y no requiere mantenimiento. No debe abrirse, ya que se destruiría la batería. Asegúrese de que la superficie y los polos de conexión estén limpios para evitar corrientes de fuga y pérdidas de carga. Los cables de conexión deben montarse sin tensión y apretarse firmemente. Utilice para ello únicamente los cables de conexión originales con los ojales originales.

Para evitar daños por vibraciones, utilice únicamente los portapilas originales. Si por algún motivo monta una batería que no se corresponde con las dimensiones originales, compense las distancias que faltan con Foam pads. Una batería tambaleante en la caja de la batería puede provocar defectos irreparables en la batería.

Al instalar la batería, desconecte todos los consumidores y conecte siempre primero el cable positivo y después el negativo (masa) en el vehículo para evitar cortocircuitos. Limpie los polos y los bornes y aplique una fina capa de grasa para polos. Asegúrese de que las abrazaderas de los bornes estén bien asentadas. Al extraer la batería, desconecte siempre primero el cable negativo y después el positivo.

Controle regularmente el estado de carga de la batería comprobando la tensión cuando la batería está en reposo. Si la tensión es inferior a 12,4 V según el medidor, es imprescindible que recargue la batería. Para cargar la batería se necesita un cargador adecuado con al menos una característica IU. Es mejor disponer de una curva característica IUoU. La tensión de fin de carga, a la que las baterías empiezan a desgastarse, también es importante. Para una batería AGM, la tensión de carga debe estar entre 14,4 y 14,7 V y nunca debe superar los 14,8 V.

La corriente de carga en amperios no debe superar el 10 % del valor Ah de la batería para conseguir una vida útil más larga. Los cargadores inteligentes de la marca ajustan automáticamente la corriente de carga a la capacidad de la batería que se va a cargar para evitar la sobrecarga.



Las pilas están marcadas con el símbolo de un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. En el caso de las pilas que contienen más de 0,0005 por ciento en masa de mercurio, más de 0,002 por ciento en masa de cadmio o más de 0,004 por ciento en masa de plomo, el nombre químico del contaminante utilizado aparece bajo el símbolo del contenedor de residuos, donde „Cd” significa cadmio, „Pb” significa plomo y „Hg” significa mercurio. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad al transportar la batería.



ES

Advertencias y normas de seguridad

Por favor, siga todas las instrucciones de nuestro manual y del manual de instrucciones del vehículo. Lleve siempre consigo las instrucciones de uso en su vehículo después de instalar la batería.

Siempre use protección para los ojos cuando trabaje con la batería.

Mantenga el ácido y las baterías llenas fuera del alcance de los niños. Mantenga alejados a los niños cuando trabaje con la batería.

Manténgase alejado del calor, superficies calientes, chispas, llamas y otros tipos de fuentes de ignición. No se permite fumar.

Peligro de explosión. Cuando las baterías están cargadas, se forma una mezcla de gas oxígeno que es altamente explosiva.

El ácido de la batería es altamente corrosivo y causa quemaduras graves en la piel y daños en los ojos.

Primeros auxilios. En caso de contacto ácido con los ojos: Enjuagar inmediatamente el ojo con abundante agua (aprox. 10 minutos) con los párpados abiertos, protegiendo el ojo ileso. Aplique un apósito protector estéril. En caso de contacto con la piel y la ropa: Quítense inmediatamente la ropa contaminada, incluida la ropa interior y los zapatos. Enjuague la piel con abundante agua. Cubrir las heridas asépticamente. Con ácido de borrachera: Enjuague inmediatamente la boca vigorosamente. Beber agua en pequeños sorbos (efecto de dilución). Debe consultar a un médico con carácter de urgencia.

Las baterías pueden congelarse debido a la influencia de las condiciones climáticas. Guarde la batería sin escarcha y asegúrese de que no esté expuesta a la luz directa del día sin protección. Esto podría causar daños en la carcasa de la batería.

Las pilas están marcadas con el símbolo de un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. En el caso de las pilas que contienen más de 0,0005 por ciento en masa de mercurio, más de 0,002 por ciento en masa de cadmio o más de 0,004 por ciento en masa de plomo, el nombre químico del contaminante utilizado aparece bajo el símbolo del contenedor de residuos, donde „Cd” significa cadmio, „Pb” significa plomo y „Hg” significa mercurio. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad al transportar la batería.



IT

Manutenzione e ricarica della batteria

La batteria IONI AGM è pronta per l'installazione e non richiede manutenzione. Non deve essere aperta per non distruggere la batteria. Assicurarsi che la superficie e i poli di collegamento siano puliti per evitare correnti di dispersione e perdite di carica. I cavi di collegamento devono essere montati senza tensioni e serrati saldamente. A tale scopo, utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento originali con gli occhielli originali.

Per evitare danni dovuti alle vibrazioni, utilizzare solo i portabatterie originali. Se, per qualsiasi motivo, si monta una batteria che non corrisponde alle dimensioni originali, compensare le distanze mancanti con Foam pad. Una batteria traballante nella scatola della batteria può causare difetti irreparabili alla batteria stessa.

Quando si installa la batteria, spegnere tutte le utenze e collegare sempre prima il cavo positivo e poi il cavo negativo (terra) del veicolo per evitare cortocircuiti. Pulire i poli e i terminali e applicare un sottile strato di grasso per poli. Assicurarsi che i morsetti dei terminali siano ben saldi. Quando si rimuove la batteria, scollegare sempre prima il cavo negativo e poi quello positivo.

Controllare regolarmente lo stato di carica della batteria verificando la tensione quando la batteria è a riposo. Se la tensione è inferiore a 12,4 V secondo il misuratore, è assolutamente necessario ricaricare la batteria. Per caricare la batteria è necessario un caricabatterie adatto con almeno una caratteristica IU. È meglio avere una curva caratteristica IUoU. Anche la tensione di fine carica, alla quale le batterie iniziano a degassare, è importante. Con una batteria AGM, la tensione di carica deve essere compresa tra 14,4 e 14,7 V e non deve mai superare i 14,8 V.

La corrente di carica, espressa in ampere, non dovrebbe superare il 10 % del valore Ah della batteria per ottenere una maggiore durata. I caricabatterie di marca intelligenti regolano automaticamente la corrente di carica in base alla capacità della batteria da caricare per evitare un sovraccarico.

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un cestino barrato. Questo simbolo indica che le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Nel caso di batterie contenenti più di 0,0005 % in massa di mercurio, più di 0,002 % in massa di cadmio o più di 0,004 % in massa di piombo, il nome chimico dell'inquinante utilizzato è indicato sotto il simbolo del bidone dei rifiuti - dove „Cd” sta per cadmio, „Pb” per piombo e „Hg” per mercurio. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza durante il trasporto della batteria.



IT

Avvertenze e norme di sicurezza

Si prega di seguire tutte le istruzioni contenute nel nostro manuale e nelle istruzioni per l'uso del veicolo. Portare sempre con sé le istruzioni per l'uso nel veicolo dopo aver installato la batteria.

Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora sulla batteria.

Tenere le batterie piene e acide lontano dalla portata dei bambini. Tenere lontani i bambini durante i lavori sulla batteria.

Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altri tipi di fonti di accensione. Non si fuma.

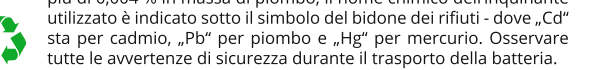
Pericolo di esplosione. Quando le batterie sono caricate, si forma una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo.

L'acido della batteria è altamente corrosivo e causa gravi ustioni alla pelle e danni agli occhi. Indossare sempre guanti protettivi e la protezione per gli occhi di cui sopra quando si maneggia la batteria.

Primo soccorso. In caso di contatto acido con l'occhio: Sciacquare immediatamente e abbondantemente (circa 10 minuti) con acqua, proteggendo l'occhio illeso. Applicare una medicazione protettiva sterile. In caso di contatto con la pelle e gli indumenti: Togliere immediatamente gli indumenti contaminati, comprese la biancheria intima e le scarpe. Sciacquare la pelle con abbondante acqua. Coprire le ferite in modo asettico. Con acido ubriaco: sciacquare immediatamente e vigorosamente la bocca. Bere acqua a piccoli sorsi (effetto diluizione). Consultare urgentemente un medico.

Le batterie possono congelare a causa dell'influenza delle condizioni atmosferiche. Conservare la batteria al riparo dal gelo e assicurarsi che non sia esposta alla luce diretta del giorno senza protezione. Ciò potrebbe danneggiare l'alloggiamento della batteria.

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un cestino barrato. Questo simbolo indica che le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Nel caso di batterie contenenti più di 0,0005 % in massa di mercurio, più di 0,002 % in massa di cadmio o più di 0,004 % in massa di piombo, il nome chimico dell'inquinante utilizzato è indicato sotto il simbolo del bidone dei rifiuti - dove „Cd” sta per cadmio, „Pb” per piombo e „Hg” per mercurio. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza durante il trasporto della batteria.



PL

Konserwacja i ładowanie akumulatorów

Akumulator IONI AGM jest gotowy do instalacji i nie wymaga konserwacji. Nie wolno go otwierać, ponieważ spowodowałoby to uszkodzenie akumulatora. Należy upewnić się, że powierzchnia i bieguny przyłączeniowe są czyste, aby uniknąć prądów upływowych i strat ładowania. Kable połączeniowe muszą być zamontowane bez naprężeń i mocno dokręcone. W tym celu należy używać wyłącznie oryginalnych kabli połączeniowych z oryginalnymi oczkami.

Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wibracjami, należy używać wyłącznie oryginalnych uchwyty akumulatora. Jeśli z jakiegokolwiek powodu zamontujesz akumulator, który nie odpowiada oryginalnym wymiarom, skompensuj brakującą odległość za pomocą Foam pads. Chwytając się baterii w pojemniku na baterie może prowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń baterii.

Podczas montażu akumulatora należy wyłączyć wszystkie odbiorniki i zawsze podłączyć najpierw przewód dodatni, a następnie ujemny (uziemiający) w pojeździe, aby zapobiec zwarciom. Wyczyść bieguny i zaciski i nałóż cienką warstwę smaru na bieguny. Upewnij się, że zaciski są dobrze osadzone. Podczas wyjmowania akumulatora należy zawsze odłączyć najpierw przewód ujemny, a następnie dodatni.

Regularnie monitoruj stan naładowania akumulatora, sprawdzając napięcie w stanie spoczynku. Jeśli napięcie spadnie poniżej 12,4 V według miernika, konieczne jest naładowanie akumulatora. Do ładowania akumulatora wymagana jest odpowiednia ładowarka o charakterystyce co najmniej IU. Lepiej jest mieć charakterystykę IUoU. Ważne jest również napięcie końca ładowania, przy którym baterie zaczynają się odgazowywać. W przypadku akumulatora AGM napięcie ładowania powinno wynosić od 14,4 do 14,7 V i nigdy nie przekraczać 14,8 V.

Prąd ładowania w amperach nie powinien przekraczać 10% wartości Ah akumulatora, aby uzyskać dłuższą żywotność. Inteligentne ładowarki marki automatycznie dostosowują prąd ładowania do pojemności ładowanego akumulatora, aby zapobiec przeładowaniu.

Baterie mogą zamarznąć pod wpływem warunków atmosferycznych. Baterię należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie ona narażona na bezpośrednie działanie światła dziennego bez zabezpieczenia. Może to spowodować uszkodzenie obudowy akumulatora.

Baterie oznaczone są symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Symbol ten oznacza, że baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. W przypadku baterii zawierających więcej niż 0,0005 % masy rtęci, więcej niż 0,002 % masy kadmu lub więcej niż 0,004 % masy ołowiu, nazwa chemiczna użytego zanieczyszczenia jest pod symbolem pojemnika na odpady - gdzie „Cd” oznacza kadm, „Pb” - ołów, a „Hg” - rtęć. Podczas transportu akumulatora należy przestrzegać wszystkich wskázówek dotyczących bezpieczeństwa.



PL

Ostrzeżenia i przepisy bezpieczeństwa

Proszę postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami zawartymi w naszej instrukcji obsługi pojazdu. Po zainstalowaniu akumulatora należy zawsze nosić przy sobie instrukcję obsługi w samochodzie.

Podczas pracy na baterii należy zawsze nosić okulary ochronne.

Przechowywać baterie kwasowe i napełnione z dala od dzieci. Trzymać dzieci z dala od pracy na baterii.

Trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskiei, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Zakaz palenia.

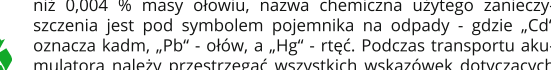
Niebezpieczeństwo wybuchu. Po naładowaniu akumulatorów powstaje mieszanina gazów oksywowodorowych, która jest wysoce wybuchowa.

Kwas akumulatorowy jest wysoce żrący i powoduje poważne oparzenia skóry i uszkodzenia oczu. Podczas pracy z akumulatorem należy zawsze nosić rękawice ochronne i wyżej wymienione środki ochrony oczu.

Pierwsza pomoc. W przypadku kontaktu z kwaśnym okiem: Natychmiast przemyć oczy szeroko (ok. 10 minut) otwartą powieką wodą, chroniąc nieuszkodzone oko. Nałożyć sterylne opatrunki ochronne. W przypadku kontaktu ze skórą i odzieżą: Natychmiast zdjąć zanieczyszczoną odzież, w tym bieliznę i obuwie. Spłukać skórę dużą ilością wody. W tym celu należy przykryć rany w sposób aseptyczny. Z pijanym kwasem: Natychmiast energicznie przepłukać usta. Pić wodę w małych łyżeczkach (efekt rozcieńczenia). W trybie pilnym należy skonsultować się z lekarzem.

Baterie mogą zamarznąć pod wpływem warunków atmosferycznych. Baterię należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie ona narażona na bezpośrednie działanie światła dziennego bez zabezpieczenia. Może to spowodować uszkodzenie obudowy akumulatora.

Baterie oznaczone są symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Symbol ten oznacza, że baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. W przypadku baterii zawierających więcej niż 0,0005 % masy rtęci, więcej niż 0,002 % masy kadmu lub więcej niż 0,004 % masy ołowiu, nazwa chemiczna użytego zanieczyszczenia jest pod symbolem pojemnika na odpady - gdzie „Cd” oznacza kadm, „Pb” - ołów, a „Hg” - rtęć. Podczas transportu akumulatora należy przestrzegać wszystkich wskázówek dotyczących bezpieczeństwa.



GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

GEbruiksaanwijzing

INSTRUKTIONSBOK

SE

Underhåll och laddning av batterier

IONI AGM-batteriet är klart att installera och underhållsfritt. Det får inte öppnas eftersom batteriet då förstörs. Se till att ytan och anslutningspolerna är rena för att undvika läckströmmar och laddningsförluster. Anslutningskablarna måste monteras spänningsfritt och dras åt ordentligt. Använd endast originalanslutningskablar med originalöglor för detta ändamål.

Använd endast originalbatterihållare för att undvika vibrationsskador. Om du av någon anledning installerar ett batteri som inte överensstämmer med originalmåtten ska du kompensera de saknade avstånden med elektroder. Ett vingligt batteri i batterilådan kan leda till irreparabla defekter på batteriet.

Stäng av alla förbrukare när batteriet installeras och anslut alltid först plus- och sedan minuskabeln (jord) till fordonet för att förhindra kortslutning. Rengör polerna och polerna och stryk på ett tunt lager polfett. Se till att polerna sitter ordentligt fast. När du tar bort batteriet ska du alltid koppla bort minuskabeln först och sedan pluskabeln.

Kontrollera regelbundet batteriets laddningsstatus genom att kontrollera spänningen när batteriet är i viloläge. Om spänningen understiger 12,4 V enligt mätaren är det absolut nödvändigt att ladda batteriet. För att ladda batteriet krävs en lämplig laddare med minst IU-karaktäristik. Det är bättre att ha en IUoU-karaktäristik. Laddningens slutspänning, vid vilken batterierna börjar avgasas, är också viktig. För ett AGM-batteri bör laddningsspänningen ligga mellan 14,4 och 14,7 V och aldrig överstiga 14,8 V.

Laddströmmen i ampere bör inte överstiga 10 % av batteriets Ah-värde för att uppnå en längre livslängd. Intelligent märkesladdare anpassar automatiskt laddningsströmmen till kapaciteten hos det batteri som ska laddas för att förhindra överladdning.

SE

Varningar och säkerhetsföreskrifter

Följ alla anvisningar i vår bruksanvisning och i fordonets instruktionsbok. Ha alltid med dig bruksanvisningen i fordonet när du har monterat batteriet.

Använd alltid ögonskydd när du arbetar med batteriet.

Håll syra och fyllda batterier borta från barn. Håll barn på avstånd vid arbete på batteriet.

Förvaras åtskilt från värme, heta ytor, gnistor, öppen eld och andra antändningskällor. Rök inte.

Risk för explosion. Vid laddning av batterier bildas en oxikvävegasblandning som är mycket explosiv.

Batterisyra är mycket frätande och kan orsaka allvarliga brännskador på huden och ögonskador. Använd alltid skyddshandskar och det ögonskydd som nämns ovan när du hanterar batteriet.

Första hjälpen. Vid kontakt med syra i ögonen: Skölj omedelbart ögat grundligt (ca 10 minuter) med öppna ögonlock med vatten och skydda det oskadade ögat. Lägg ett sterilt skyddande förband. Vid kontakt med hud och kläder: Ta omedelbart av förorenade kläder, inklusive underkläder och skor. Skölj huden med rikligt med vatten. Täck sårn aseptiskt. Med berusad syra: Skölj omedelbart munnen noggrant. Drick vatten i små klunkar (utspädningseffekt). Det är absolut nödvändigt att du konsulterar en läkare.

Batterier kan frysa på grund av väderpåverkan. Förvara batteriet frostfritt och se till att det inte utsätts för direkt dagsljus utan skydd. Detta kan leda till skador på batterihuset.

Batterier är märkta med symbolen av en överkorsad soptunna. Denna symbol anger att batterierna inte får slängas tillsammans med hushållsavfall. För batterier som innehåller mer än 0,0005 viktprocent kvicksilver, mer än 0,002 viktprocent kadmium eller mer än 0,004 viktprocent bly, visas det kemiska namnet på den använda föreningen under symbolen för soptunnan - där "Cd" står för kadmium, "Pb" för bly och "Hg" för kvicksilver. Beakta alla säkerhetsanvisningar vid transport av batteriet.

DE

Einbau, Wartung und Laden der Batterie

Die IONI AGM-Batterie ist einbaufertig und wartungsfrei. Sie darf nicht geöffnet werden, da dies die Batterie zerstören würde. Achten Sie auf die Sauberkeit der Oberfläche und Anschlusspole, um Kriechströme und Ladeverluste zu vermeiden. Die Anschlusskabel müssen spannungsfrei montiert und fest angezogen werden. Verwenden Sie dazu ausschließlich die originalen Anschlusskabel mit den originalen Ösen.

Um Vibrationsschäden zu verhindern, sind ausschließlich die originalen Batteriehalterungen zu verwenden. Sollten Sie dennoch eine Batterie montieren, die nicht den originalen Maßen entspricht, gleichen Sie die fehlenden Abstände mit Foampads aus. Eine wackelnde Batterie im Batteriekasten kann zu irreparablen Defekten an der Batterie führen.

Beim Einbau der Batterie alle Verbraucher ausschalten und am Fahrzeug immer zuerst das Plus- und dann das Minuskabel (Masse) anschließen, um Kurzschlüsse zu verhindern. Pole und Klemmen reinigen und eine dünne Schicht Polfett auftragen. Auf festen Sitz der Polklemmen achten. Beim Ausbau der Batterie lösen Sie immer erst das Minus- und dann das Pluskabel.

Den Ladezustand der Batterie regelmäßig durch Spannungskontrolle im Ruhezustand überwachen. Sollte die Spannung laut Messgerät unter 12,4 V liegen, müssen Sie die Batterie zwingend nachladen. Zum Laden der Batterie ist ein geeignetes Ladegerät mit mindestens IU-Kennlinie notwendig. Besser ist das Vorhandensein einer IUoU-Kennlinie. Auch ist die Ladeschlussspannung wichtig, bei welcher die Batterien anfangen auszugasen. Bei einer AGM Batterie sollte die Ladespannung zwischen 14,4 und 14,7 V liegen und 14,8 V nie überschreitet.

Der Ladestrom in Ampere sollte zum Erreichen einer längeren Lebensdauer nicht mehr als 10 % des Ah-Wertes der Batterie betragen. Intelligente Marken-Ladegeräte passen den Ladestrom automatisch der Kapazität der zu ladenden Batterie an, um eine Überladung zu verhindern.

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen. Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Kadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht „Cd“ für Kadmium, „Pb“ steht für Blei, und „Hg“ für Quecksilber. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise im Falle eines Transportes der Batterie.

DE

Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften

Bitte befolgen Sie alle Hinweise unserer Anleitung sowie der Fahrzeugbetriebsanleitung. Führen Sie die Gebrauchsanweisung nach Einbau der Batterie stets in Ihrem Fahrzeug mit.

Tragen Sie stets einen Augenschutz, wenn Sie Arbeiten an der Batterie vornehmen.

Säure und gefüllte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Arbeiten an der Batterie Kinder fernhalten.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen.

Explosionsgefahr. Bei der Ladung von Batterien entsteht ein Knallgasgemisch welches hochexplosiv ist.

Batteriesäure ist stark ätzend und Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Bitte tragen Sie stets Schutzhandschuhe und den bereits erwähnten Augenschutz bei Umgang mit der Batterie.

Erste Hilfe. Bei Säurekontakt mit den Augen: Augen unter Schutz des unverletzten Auges sofort ausgiebig (ca. 10 Minuten) bei geöffneten Augenlidern mit Wasser spülen. Sterilen Schutzverband anbringen. Bei Kontakt mit Haut und Kleidung: Verunreinigte Kleidung, auch Unterwäsche und Schuhe, sofort ausziehen. Haut mit viel Wasser spülen. Wunden keimfrei bedecken. Bei getrunkenen Säure: Sofortiges kräftiges Ausspülen des Mundes. Wasser in kleinen Schlucken trinken lassen (Verdünnungseffekt). Sie sollten zwingend einen Arzt aufsuchen.

Batterien können durch Einfluss von Witterungsbedingungen einfrieren. Sie sollten die Batterie frostfrei lagern und dafür sorgen, dass diese nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht ausgesetzt ist. Dies könnte Schäden am Batteriegehäuse verursachen.

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen. Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Kadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht „Cd“ für Kadmium, „Pb“ steht für Blei, und „Hg“ für Quecksilber. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise im Falle eines Transportes der Batterie.

EN

Battery maintenance and charging

The IONI AGM battery is ready to install and maintenance-free. It must not be opened as this would destroy the battery. Ensure that the surface and connection poles are clean to avoid leakage currents and charging losses. The connection cables must be mounted free of tension and tightened firmly. Only use the original connection cables with the original eyelets for this purpose.

To prevent vibration damage, use only the original battery holders. If for any reason you install a battery that does not correspond to the original dimensions, make up for the missing distances with pads. A wobbly battery in the battery box can lead to irreparable defects in the battery.

When installing the battery, switch off all loads and always connect the plus and then the minus cable (ground) to the vehicle first to prevent short circuits. Clean poles and terminals and apply a thin layer of terminal grease. Ensure that the terminals are firmly seated. When removing the battery, always disconnect the minus cable first and then the plus cable.

Monitor the battery's state of charge regularly by checking the voltage when the battery is at rest. If the voltage is below 12.4 V according to the meter, it is imperative that you recharge the battery. A suitable charger with at least an IU characteristic is required to charge the battery. It is better to have an IUoU characteristic curve. The end-of-charge voltage, at which the batteries start to degas, is also important. For an AGM battery, the charging voltage should be between 14.4 and 14.7 V and never exceed 14.8 V.

The charging current in amperes should not exceed 10 % of the Ah value of the battery to achieve a longer service life. Intelligent brand chargers automatically adjust the charging current to the capacity of the battery to be charged to prevent overcharging.

EN

Warnings and safety regulations

Please follow all instructions in our manual and the vehicle operating manual. Always carry the instructions for use with you in your vehicle after installing the battery.

Always wear eye protection when working on the battery.

Keep acid and filled batteries away from children. Keep children away when working on the battery.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, naked flames, and other types of ignition sources. Do not smoke.

Danger of explosion. When batteries are charged, an oxyhydrogen gas mixture is formed which is highly explosive.

Battery acid is highly corrosive and causes severe skin burns and eye damage. Please always wear protective gloves and the eye protection mentioned above when handling the battery.

First aid. In case of acid contact with eye: Immediately rinse eye thoroughly (approx. 10 minutes) with eyelids open with water, protecting the uninjured eye. Apply sterile protective bandage. In case of contact with skin and clothing: Immediately remove contaminated clothing, including underwear and shoes. Rinse skin with plenty of water. Cover wounds aseptically. With drunk acid: Immediately rinse out mouth thoroughly. Drink water in small sips (dilution effect). It is imperative that you consult a doctor.

Batteries can freeze due to the influence of weather conditions. You should store the battery frost-free and ensure that it is not exposed to direct daylight without protection. This could cause damage to the battery housing.

Batteries are marked with the symbol of a crossed-out dustbin. This symbol indicates that batteries must not be disposed of with household waste. In the case of batteries containing more than 0.0005 mass percent mercury, more than 0.002 mass percent cadmium or more than 0.004 mass percent lead, the chemical name of the pollutant used is shown under the waste bin symbol - where „Cd“ stands for cadmium, „Pb“ for lead, and „Hg“ for mercury. Observe all safety instructions when transporting the battery.

FR

Entretien et charge de la batterie

La batterie AGM IONI est prête à être installée et ne nécessite aucun entretien. Elle ne doit pas être ouverte, car cela détruirait la batterie. Veillez à la propreté de la surface et des pôles de connexion afin d'éviter les courants de fuite et les pertes de charge. Les câbles de raccordement doivent être montés sans tension et bien serrés. Pour ce faire, utilisez exclusivement les câbles de raccordement d'origine avec les œillets d'origine.

Pour éviter tout dommage dû aux vibrations, utilisez exclusivement les supports de batterie d'origine. Si, pour une raison quelconque, vous montez une batterie qui ne correspond pas aux dimensions d'origine, compensez les écarts manquants avec des Foampads. Une batterie branlante dans le boîtier de batterie peut entraîner des défauts irréparables de la batterie.

Lors de l'installation de la batterie, éteignez tous les consommateurs et, sur le véhicule, branchez toujours d'abord le câble positif puis le câble négatif (masse) afin d'éviter les courts-circuits. Nettoyer les pôles et les bornes et appliquer une fine couche de graisse pour pôles. Veiller à ce que les bornes soient bien fixées. Lors du démontage de la batterie, toujours débrancher d'abord le câble négatif, puis le câble positif.

Surveiller régulièrement l'état de charge de la batterie en contrôlant la tension au repos. Si la tension indiquée par l'appareil de mesure est inférieure à 12,4 V, vous devez impérativement recharger la batterie. Pour charger la batterie, il faut un chargeur approprié avec au moins une courbe caractéristique IU. Il est préférable de disposer d'une courbe caractéristique IUoU. La tension de fin de charge, à laquelle les batteries commencent à dégazer, est également importante. Pour une batterie AGM, la tension de charge doit se situer entre 14,4 et 14,7 V et ne doit jamais dépasser 14,8 V.

Le courant de charge en ampères ne doit pas dépasser 10 % de la valeur Ah de la batterie afin de prolonger sa durée de vie. Les chargeurs intelligents de marque adaptent automatiquement le courant de charge à la capacité de la batterie à charger afin d'éviter toute surcharge.

FR

Avertissements et consignes de sécurité

Veillez suivre toutes les instructions de notre manuel et du manuel d'utilisation du véhicule. Transportez toujours les instructions d'utilisation avec vous dans votre véhicule après avoir installé la batterie.

Portez toujours une protection oculaire lorsque vous travaillez sur la batterie.

Garder l'acide et les piles pleines hors de portée des enfants. Tenez les enfants à l'écart lorsque vous travaillez sur la batterie.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et d'autres types de sources d'inflammation. Interdit de fumer.

Risque d'explosion ! Lorsque les batteries sont chargées, un mélange de gaz oxyhydrogène hautement explosif se forme.

L'acide de batterie est très corrosif et provoque de graves brûlures de la peau et des lésions oculaires, portez toujours des gants de protection et la protection oculaire mentionnée ci-dessus lorsque vous manipulez la batterie.

Premiers soins. En cas de contact acide avec les yeux : Rincer immédiatement l'œil abondamment (env. 10 minutes) avec les paupières ouvertes à l'eau, en protégeant l'œil non blessé. Appliquer un pansement protecteur stérile. En cas de contact avec la peau et les vêtements : Enlever immédiatement les vêtements contaminés, y compris les sous-vêtements et les chaussures. Rincer abondamment la peau à l'eau. Couvrir les plaies de façon aseptique. En cas d'ingestion d'acide : Rincer immédiatement et vigoureusement la bouche. Boire de l'eau par petites gorgées (effet de dilution). Vous devriez consulter un médecin de toute urgence.

Les batteries peuvent geler sous l'influence des conditions météorologiques. Rangez la batterie à l'abri du gel et veillez à ce qu'elle ne soit pas exposée directement à la lumière du jour sans protection. Cela pourrait endommager le boîtier de la batterie.

Les piles sont marquées du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le cas des piles contenant plus de 0,0005 % en masse de mercure, plus de 0,002 % en masse de cadmium ou plus de 0,004 % en masse de plomb, le nom chimique du polluant utilisé est indiqué sous le symbole de la poubelle - où „Cd „ signifie cadmium, „ Pb „ signifie plomb et „ Hg „ signifie mercure. Respectez toutes les consignes de sécurité lors du transport de la batterie.

www.ioni-batterien.de